

XXX. ARGAZKI BILERA XXX JORNADAS FOTOGRÁFICAS 2023



1993tik
Argazkigintzaren alde

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
Zarauz



ERAKUSKETAK ~ EXPOSICIONES

PHOTOMUSEUM San Inazio, 11

2023/04/04-2023/05/21

ERIKA EDE

*Große Tropenhaus
Negutegi handia
El gran invernadero*

SANZ ENEA Nafarroa kalea, 22

2023/04/04-2023/05/28

ZARAUZ

*Aspaldiko argazkiak
Fotos antiguas*

TORRE LUZEA Kale Nagusia, 28

2023/04/04-2023/05/21

PIO GUERENDIÁIN

*Vulkanoren sutegia
La fragua de Vulcano*

PHOTOMUSEUM San Inazio, 11

2023/05/23-2023/07/02

JUSTY GARCÍA

*Bestaldetik
Del otro lado*



Photomuseum



Photomuseum

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
San Inacio, 11 / P.K. 251
E-20800 – ZARAUZ
t 943 13 09 06

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.name

Zerbitzuak

Artxiboa, liburutegia, hemeroteca,
aldizkako erakusketak, pedagogia
zerbitzua, erakusketara iraunkorra,
ikus-entzunezkoak.

Ordutegia

Asteartetik igandera:
10-14etara eta 17-20etara zabalik.

Sarrera

Arrunta: 6 €
Murriztua: 3 €

**Asteazkenetan eta ostiraletan
museoaren sarrera doakoa izango da.**



Photomuseum

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
San Inacio, 11 / Apdo. C. 251
E-20800 – ZARAUZ
t 943 13 09 06

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.name

Servicios

Archivo, biblioteca, hemeroteca,
exposiciones temporales, servicio
pedagógico, exposición permanente,
audiovisuales.

Horarios

De martes a domingo:
10 a 14 y 17 a 20 horas.

Tarifas

Normal: 6 €
Reducida: 3 €

**Los miércoles y los viernes,
la entrada al museo será gratuita.**

XXX. ARGAZKI BILERA XXX JORNADAS FOTOGRÁFICAS 2023

Photomuseumek 2023ko Argazki Bileraren egitaraua aurkezten du, urtero legez udaberri hasieran. Aurtengo edizioa hogeita hamargarrena da eta Zarauzko aspaldiko argazkiez gain, argazkigintza dokumentala eta artistikoa dira edizio honen oinarriak.

Beste behin ere, eskerrak eman nahi dizkiogu Udaleko Kultura Sailari, urtero bezala erakusketa-guneak uzten baititu ekimen honetan parte hartzeko.

El Photomuseum presenta el programa de las Jornadas Fotográficas de 2023 que se celebran en Zarautz esta primavera. La presente edición es la trigésima, y además de presentar antiguas fotografías de Zarautz, hay cabida para la fotografía documental y artística.

Una vez más aprovechamos la ocasión para agradecer la colaboración del departamento de Cultura del Ayuntamiento que, como todos años cede sus espacios expositivos para tomar parte de esta iniciativa.



PHOTOMUSEUM 2023/04/04-2023/05/21

ERIKA EDE
Große Tropenhaus
Negutegi Handia
El gran invernadero

Erika Edek Negutegi Handi honetan (Große Tropenhaus) paisaia handi eta txikien (argazkiak eta testuak) ikuspegiak jasotzen ditu, XVIII. mendeko espedizioideek itsasoaz bestaldetik espezie botanikoak ekartzen zituzten moduan katalogatzeko eta biltzeko asmoz. Bere kameraren lente sabelduaren azpian, Berlingo Negutegi Handiko kristalezko kupularen azpian bezala, irudi-landare hauek historia ezberdina jarraitzen dute hemen.

Erika Ede recoge en este Gran Invernadero (Große Tropenhaus), vistas de grandes y pequeños paisajes - fotografías y textos- al modo con el que los expedicionarios del XVIII traían de allende el mar especies botánicas para catalogarlas y reunir las. Bajo la lente abombada de su cámara, como bajo las cúpulas de cristal del Gran Invernadero de Berlín, estas plantas-imagen prosiguen aquí una historia diversa.

ORDUTEGIA: 10-14H. ETA 17-20H. ASTEARTETIK IGANDERA
HORARIO: 10-14H. Y 17-20H. MARTES A DOMINGO



TORRE LUZEA 2023/04/04-2023/05/21

PÍO GUERENDIÁIN
Vulkanoren sutegia
La fragua de Vulcano

Vulkanoren Sutegian argi gutxi zegoen, eta horrela egiten zen lan. Sua bakarrik, gainerako guztia iluntasuna zen. Pío Guerendiainek Mañuetako txurro-dendan egin duen argazki-lanerako izenburu ona da.

Iruñeko herritar orok jakin beharko luke, batez ere txurro on -ahogozagarrizaleak hainbat belaunaldi txurro-denda eutsi diotela. Píok sutegi horri argazkiak atera dizkio olio, ke, egur eta bero artean, familiaren tradizioari eusteko urtero martxan jartzen den egun gutxi horietan. Zalantzarik gabe, sanferminetan nahitaezko hiltzordua da.

En La Fragua de Vulcano había poca luz, es así como se trabajaba. Tan solo el fuego, todo lo demás era oscuridad. Es un buen título para el trabajo fotográfico que ha realizado Pío Guerendiain en la churrería de la Mañueta. Varias generaciones han mantenido una de las churrerías que todo pamplonico apasionado por los buenos churros –ese manjar– debe conocer. Pío ha fotografiado esta fragua entre aceite, humo, leña y calor, durante los pocos días al año que se pone en marcha para mantener la tradición familiar. Sin duda, en los sanfermines es una cita obligada.

ORDUTEGIA: 18-20H. EGUNERO
HORARIO: 18-20H. DIARIO

SANZ ENEA

2023/04/04-2023/05/28

ZARAUTZ Aspaldiko argazkiak
Fotografías antiguas



Erakusketa hau osatzen duten argazkiak XX. m. hasierakoak dira. Urteetan zehar Photomuseumean ikusgai dagoen bisore estereoskopiko baten barruan gordeta egon dira. Irudiek 6x13 cm-ko beirazko

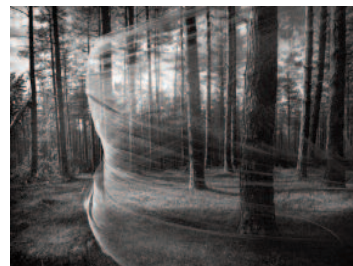
plaka estereoskopikoen bilduma txiki batean dute jatorria. Gehienak txuri beltzeko gelatinobromuroak dira, nahiz eta kolorezko autokromoren bat ere aurkitu dugun. Argazkiak plaka horien erreproduktzio digitalak dira. Zarauzko irudi zahar hauek ikusi eta gozatzea, Francisco Echave eta Juana Bengoechearen dohaintza eskuzabalari esker da.

Las fotografías que componen esta exposición datan de principios del s.XX. Durante años han estado guardadas en el interior de un visor estereoscópico que se exhibe en el Photomuseum. Las imágenes tienen su origen en una pequeña colección de placas de vidrio estereoscópicas de 6x13 cm. La mayoría son gelatinobromuros en blanco y negro, aunque también hemos encontrado algún autocromo en color. Las fotografías son reproducciones digitales de dichas placas. El visionado y disfrute de estas antiguas imágenes de Zarautz, es posible gracias a la generosa donación de Francisco Echave y Juana Bengoechea.

ORDUTEGIA: 18-20H. EGUNERO
HORARIO: 18-20H. DIARIO

PHOTOMUSEUM 2023/05/23-2023/07/02

JUSTY GARCÍA
Bestaldetik
Del otro lado



Nonbaiten edertasuna deritzogun hori pausatzen bada, ziurrenik, ideala eta axolagabea bateratzeko gai den diskurtso horren epizentroan egingo duela: han,

forma eta materia laztantzen diren leku horretan. Eta, hain zuzen ere, hor sortzen da edukia deitzen dioguna: abiapuntuztat errealizat hartzen dugun zerbait, eta materiagabeak nahitaez garrantzitsu bihurtzen duena.

Bost axola egitura narratiboa.

Si en algún lugar reposa aquello que llamamos belleza, probablemente lo haga en el epicentro de aquel discurso capaz de conciliar lo ideal y lo indiferente: allí, en ese lugar donde forma y materia se acarician. Y precisamente allí, es donde se genera aquello que acabamos llamando contenido: algo que consideramos real de partida y que lo inmaterial transforma forzosamente en relevante. Poco importa la forma narrativa.

ORDUTEGIA: 10-14H. ETA 17-20H. ASTEARTETIK IGANDERA
HORARIO: 10-14H. Y 17-20H. MARTES A DOMINGO

HITZALDI-SOLASALDIA CHARLA-COLOQUIO

2023/04/14

PÍO GUERENDIÁIN
La fragua de Vulcano

Torre Luzea
18:30 H.

HITZALDI-SOLASALDIA CHARLA-COLOQUIO

2023/04/28

ERIKA EDE
Große Tropenhaus

Photomuseum
18:00 H.

